# Rainis Kastaņolā 1911. gada 18. oktobrī

Mīļo zelta spožumiņ, šodien atnāca viena kartiņa, tātad vienas trūkst, laikam Tu būsi mīdiņ1 bijusi. Atnāca arī kartiņa no manas Dores2: liela mīlestība aizkavēta no slimības; esot atkal kursos. Varbūt arī tiešām bijusi slima. Atrakstīja arī Ance,3 gribētu braukt vai uz mājām, vai uz Šveici, neesot naudas. Nez vai Cirichā nevarētu viņai dabūt vietu? — Biruta trešā [?]4 pieprasa atkal „Geschwister”5 un sūdzas, ka „Zuliku” luga6 esot rupja. Citu vēstuļu nav bijis. Tev laikam jau sāk nākt, būs apzinājuši. Te bij lieli brīnumi par zvirbuļiem; kas tie varētu būt par zvirbuļiem svešā pilsētā; tādi nīkoņas vien būšot. Tādus neesot vērts barot, labāk lai atsūtot šiem. Ir vispār palikuši vēl nekaunīgāki, lielās un lamājas vien. — Cik tiki maksājusi saimniecei par ēst taisīšanu par nedēļu? No manis negrib nekā ņemt. Es Tev jau par to pieprasīju,7 bet Tu aizmirsi atbildēt. Es domāju, jādod 30 sant[īmi] par

[*turpinājums labajā malā vertikāli*]

dienu, t.i., par stundu, tik ilgi viņa laikam strādā. Lido.

Ilustrēta atklātne ar krāsainu vijolīšu cera fotoattēlu (RTMM 103762). Atklātnes otrā pusē uzraksts: „*Photochromie* [firmas zīme] *517.* *Viola calcarata.*” Teksts rakstīts ar melnu tinti. Atklātne adresēta: „Mme A. Naglin b/Frau Dr. Farbstein, Zürich, Turnerstr. 22.” Kastaņolas pasta zīmogs ar datumu: „*18.X.11*.”

Atklātne cietusi no mitruma, teksts dažviet nedaudz izplūdis.

Pirmpublicējums RKR, 21. sēj., 405. lpp. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc pasta zīmoga.

1 Mīdiņ (no vācu *müde*) — nogurusi.

2 Runa ir par Raiņa māsu Doru Stučku, ar kuru pēc viņas un dzejnieka svaiņa Pētera Stučkas ciemošanās Kastaņolā 1910. gada augustā trijotnes savstarpējie kontakti bija apsīkuši. Raiņa pieminētā D. Stučkas vēstule nav atrasta.

3 Dzejniekpāra pirmsrevolūcijas gadu paziņa, politiskā emigrante Ance Rožkalne, kura strādāja kādā Drēzdenes šokolādes fabrikā, 1911. gada 17. oktobra vēstulē (RTMM 23489) Rainim ziņoja, ka streika dēļ palikusi bez darba.

4 Iespējams, domāts 3. novembris — datums, kurā aktrise B. Skujeniece, šķiet, bija nodomājusi sarīkot benefici, lai iegūtu līdzekļus savai tālākajai skatuves izglītībai.

5 „Brālis un māsa” (vācu val.) — J. V. Gētes viencēliens. 1904. gadā šī ludziņa bija iznākusi latviski, iespējams, Raiņa tulkojumā (Grām.: Gēte J.V. fon. *Raksti septiņās burtnīcās.* 6. burtn. Pēterburga: A. Gulbis, [1904], 55.-77. lpp.). (Pēc citām ziņām, tulkojuma autore varētu būt arī Aspazija.) B. Skujeniece šo viencēlienu bija izvēlējusies savai beneficei, un pati tajā vēlējās tēlot Māsas, resp., Mariannas, lomu.

6 Domāts Ignatija Potapenko (*Игнатий Николаевич Потапенко*) lugas „Blēdis” („Žuļiks”) iestudējums Jaunā Rīgas teātra 1911./1912. gada sezonā. Lugas pirmizrāde ar B. Skujenieci Valentīnas Grambickas lomā bija notikusi 1911. gada 18. septembrī (1. oktobrī).

7 Sk. Raiņa 16. oktobra vēstuli.